

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد  
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی  
۲۳ مارچ ۲۰۲۰

## اولویت های برلین در برابر بحران کرونا – بخش ۳



حاصل یک پژوهش در انگلستان: در بحران کرونا مقید نمودن خویش به نجات منافع اقتصادی موجب مرگ صدها هزار تن خواهد گشت.

برلین (گزارش ویژه) – اتحادیه اروپا عرض هفته جاری از چین در شمار مبتلایان کوید ۱۹ و نیز متوفیان ناشی از آن سبقت یافته است. شمار مبتلایان در پنجشنبه شب (۱۹ مارچ) در سراسر ۲۷ کشور اتحادیه اروپا ۹۹۱۵۲ تن بود و شمار متوفیان ۴۶۷۱. در مقابل آن دیروز چین برای اولین بار توانست اعلام نماید که شمار مبتلایان را به صفر رسانده است. دلیل این اختلاف، راهکارهای متفاوت اتخاذ شده در مواجهه با این اپیدمی است: در حالی که جمهوری خلق چین و چند کشور دیگر آسیای شرقی و جنوب شرقی، از جمله کوریای جنوبی و سنگاپور، تمامی همت خویش را صرف توقف شیوع ویروس مزبور نمودند، کشورهای عمده اروپا تا چندی پیش با تمام نیرو بر این رویکرد پافشاری می کردند که به خاطر منافع کوتاه مدت اقتصادی شان از اقدامات عمیق مانند بستن مدارس صرفنظر نموده و فقط از سرعت شیوع این اپیدمی جهانگیر بکاهند. بر اساس پژوهش کالج مجرب سلطنتی لندن به کار بستن این رویکرد فقط در انگلستان موجب قربانی شدن ۲۵۰ هزار تن خواهد گشت. برلین نیز رویکرد خویش را تغییر داده است، البته پس از ائتلاف فرصتی گرانبها که عواقب سنگینی دارد.

قربانیان بیشتر در اروپا نسبت به چین

اتحادیه اروپا عرض هفته جاری در مورد شمار مبتلایان به ویروس کوید ۱۹ و شمار متوفیان از چین سبقت یافته است. در حالی که جمهوری خلق چین دیشب ۸۱۱۵۵ مبتلا را شمارش کرده است که در این فاصله ۷۰۵۳۵ تن آنها بهبود یافته و ۳۲۴۹ تن جان داده اند، شمار مبتلایان در اتحادیه اروپا ۹۹۱۵۲ تن بوده، شمار بهبود یافتگان برابر ۵۷۹۸ تن و متوفیان ۴۶۷۱ رأس. [۱] این در حالیست که شمار آنهایی که به ثبت نرسیده اند به میزانی ۶ رقمی تخمین زده می شود. زیرا در بسیاری از کشورهای اتحادیه اروپا - از جمله در المان - بسیاری از بیماران تست نمی شوند و در مورد متوفیان نیز اصولاً وضعیت ناروشن است. بدین قرار که مثلاً متوفیان در ایتالیا به لحاظ آلودگی به ویروس کوید ۱۹ آزمایش می شوند، در حالی که این امر مدتی چند در المان صورت نمی گرفت که موجب اشتباه آمار به نفع المان بود. این امر بدین خاطر دارای اهمیت است که در افکار عمومی المان مرتب فرض بر این است که آمارهای چینی خلاف المانی تحریف شده اند.

### استارت زودتر بیجینگ

این در حالیست که اتحادیه اروپا -خلاف چین که دیروز برای اولین بار شمار مبتلایان تازه را برابر صفر شمارش کرده که البته ۳۴ مورد نیز وارد شدگان از خارج داشته است، هنوز به اوج مبتلایان این بیماری واگیر جهانی نرسیده است. دلیل آن هم این که جمهوری خلق چین خیلی زودتر آغاز نمود از شیوع ویروس با اقدامات شدید جلوگیری نماید. هنگامی که در ۲۳ جنوری کران شهر ووهان قرنطینه گشت، در سراسر چین خبر از ۶۳۴ مبتلا به کوید ۱۹ و ۱۸ متوفی ناشی از آن بود. نظیر این تعداد را اروپا در ۲۷ فبروری داشته است، بیش از سه هفته پیش، یعنی ده روز پیش از آن که ایتالیا به عنوان اولین کشور اروپائی ممنوعیت تردد را اعلام نمود و وزیر بهداشت المان ممنوعیت اجتماعات بزرگ را مطرح ساخت. حقیقت این است که سازمان بهداشت جهانی در پایان ماه فبروری به صراحت خواهان این گشت که کشورهای غربی نیز باید اقدامات مصممانه ای را اتخاذ نمایند. [۲]



### "به دست آوردن فرصت"، "ایمنی گله نی"

در واقع نیز دولت المان، مانند سایر کشورهای اروپا - اما متفاوت از نه فقط چین بلکه از برخی از سایر کشورهای جنوب شرقی و شرق آسیا، مانند کوریای جنوبی و سنگاپور - تصمیم قاطعانه نگرفت که این اپیدمی را توسط جلوگیری از تردد جمعی متوقف سازد، بلکه فقط بر آن شد که روند پیشرفت آن را کند نماید. "لازم این است که فرصت به دست آید". این را خانم صدر اعظم المان، آنگلا مرکل، در ۱۱ مارچ اعلام نموده و متذکر شد که بر طبق پیش بینی کارشناسان بین ۶۰ تا ۷۰ درصد مردم مبتلا خواهد گشت. [۳] وی اضافه نمود که کند نمودن پیشرفت این بیماری همه گیر لازم است، به خاطر این که از سنکوپ نظام بهداشت جلوگیری گردد. این راهکار که ابتلای دو سوم مردم را به خاطر ایجاد زیر بنای ایمنی عمومی می پذیرد، از همه فعال تر نخست وزیر انگلستان، بوریس جانسون، اعلام نمود. با

این تذکر که اکثر بیماران مبتلا به کوید ۱۹ فقط به "یک گریپ سطحی" دچار خواهند گشت – درست با همین عبارت مقامات دولت المان نیز بارها عدم اعمال اقدامات شدید را استدلال نمودند – در لندن مرتب از "ایمنی گله نی" سخن به میان بود. [۴] به ندرت کسی به صراحت وزیر بهداشت المان، شپان، اظهار داشت [۵] که این رویکرد به سود کیست: به سود شرکت ها تا کارکنانشان بتوانند سر کارشان رفته و مجبور نباشند به خاطر بستن مدارس از کودکانشان مواظبت نمایند.

### یک چهارم میلیون متوفی

این رویکرد، که فقط روند شیوع این بیماری و آگیر جهانی کند گردد، از پایان هفته گذشته به زیر فشار رشد سریع شمار متوفیان با شکست مواجه گشت. برای استدلال این تغییر ستراتیژی و کوشش به این که، حال دیگر از شیوع و ویروس کوید ۱۹ جداً جلوگیری گردد – با این که فرصت زیادی از دست رفته است – در روزهای گذشته به پژوهش تازه ای اشاره گشت که از جانب کالج مجرب سلطنتی لندن صورت گرفته است. در این پژوهش بیش از همه اخطار سازمان بهداشت جهانی مربوط به پایان ماه فیروزی که متکی بر تجربیات چین بود، مورد تأیید قرار گرفت: در صورتی که اقدامات شدید مانند بستن مدارس اعمال نگردند مرگ و میر همگانی دیگر غیر قابل جلوگیری است. کارشناسان کالج سلطنتی لندن در اینصورت شمار مردگان را فقط در انگلستان به ۲۵۰ هزار تن تخمین زده اند. [۶] که با توجه به جمعیت بیشتر مردم المان رقم مزبور در این کشور بیشتر خواهد بود.

### از دست دادن فرصت گرانبها

لندن، برلین و سایر پایتخت های کشورهای غربی با آزمون خود که به خاطر منافع اقتصادی از اقدامات شدید برای توقف بیماری همه گیر چشم پوشی نمودند نه فقط با زندگی شمار بسیاری از مردم قمار کردند، بلکه وضعیتی را به وجود آوردند که موجب شیوع شدید و ویروس کوید ۱۹ گشته و کوشش به این که این بیماری و آگیر جهانی را متوقف سازند، احتمالاً بسیار بیشتر از آن که در چین زمان برده است طول خواهد کشید. منافع اقتصادی نیز که برلین به خاطر حفظ کوتاه مدت آن می کوشید، اکنون با بحران سخت تری مواجه گشته است. میزان بورس داکس که یک ماه پیش داشت به معبر ۱۴۰۰۰ می رسید، از پایان ماه فیووری در چند حرکت نزولی، افت نموده و مدت زمانی به کمتر از ۸۳۰۰ رسید. فزون بر شکست اقتصادی عواقب ناشی در سیاست خارجی نیز دیده می شود و میزان آن قابل پیش بینی نیست. در حال حاضر شکاف هائی که در اتحادیه اروپا ایجاد گشته اند چنان قویست که ناظران حتا تلاشی اتحادیه اروپا را نیز دیگر غیر ممکن نمی دانند. [۷]

### دچار لرزش

علاوه بر آن چین – به دنبال مقابله موفقیت آمیز با این بیماری همه گیر جهانی – احتمال دارد که با قوت بیشتری این بحران را بگذراند. مثلاً پس از اولین کشورهای عضو اتحادیه اروپا، حال دیگر دولت اتحادیه اروپا (موسوم به کمیسیون) در مبارزه با ویروس کوید ۱۹ مجبورگشت کمک بیجینگ را بپذیرد. خانم رئیس کمیسیون، اورزولا فون دل لاین، در چهارشنبه (۱۸ مارچ) از نخست وزیر چین، لی کیانگ، به خاطر مرسله حاوی ۲ میلیون ماسک جراحی، ۲۰۰ هزار ماسک محافظ N95 و ۵۰ هزار خمیر تست کوید ۱۹ اظهار تشکر نمود. [۸] برتری سابق اقتصادی و سیاسی قدرت های استعماری اروپا در نظر همگان ظاهراً به لرزش افتاده است.

- [1] Die Zahlenangaben folgen der Statistik der Johns Hopkins University in Baltimore.
- [2] S. dazu [Berliner Prioritäten](#).
- [3] S. dazu [Berliner Prioritäten](#).
- [4] Gareth Davies: What is herd immunity and will it stop coronavirus in the UK? telegraph.co.uk 16.03.2020.
- [5] S. dazu [Berliner Prioritäten](#).
- [6] Sabine L. van Elsland, Ryan O'Hare: COVID-19: Imperial researchers model likely impact of public health measures. imperial.ac.uk 17.03.2020.
- [7] S. dazu [Die Solidarität der EU \(II\)](#).
- [8] Schutzausrüstung für EU: Von der Leyen dankt China, EU richtet Reserve ein. ec.europa.eu 19.03.2020.
- [9] S. auch [Die Solidarität der EU](#).

برگرفته از سازمان مراقب سیاست خارجی المان – ۲۰ مارچ ۲۰۲۰  
[/https://www.german-foreign-policy.com/news/detail/8223](https://www.german-foreign-policy.com/news/detail/8223)